

Aberdeen Standard Investments is a brand of the investment businesses of Aberdeen Asset Management and Standard Life Investments.
安本標準投資管理是安本資產管理與標準人壽投資旗下投資業務的品牌

Please read these instructions before completing the form.

填寫表格前，請閱讀此等指示。

Why are we asking you to complete this form?

本公司為何要求閣下填寫本表格？

The Inland Revenue Ordinance (Cap 112) puts in place a legislative framework for Hong Kong to implement the OECD Common Reporting Standards ("CRS") for the purpose of automatic exchange of financial account information. Under the CRS, **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** ("we" or "us" or "our") is required to provide certain information about an Account Holder's tax residence and other information (e.g. account information) to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("Inland Revenue Department").

《稅務條例》(第112章)為香港實施有關自動交換財務帳戶資料的經合組織共同匯報標準(「共同匯報標準」)訂立法律框架。根據共同匯報標準，**安本標準投資管理(香港)有限公司**(「本公司」)須向香港特別行政區政府稅務局(「稅務局」)提供有關帳戶持有人的稅務居民身分的若干資料及其他資料(如帳戶資料)。

Accordingly, any information we hold about you as an Account Holder (including the information indicated in this form, your account details, and tax residency information) may be transmitted by us to the Inland Revenue Department for transfer to a tax authority of another jurisdiction.

因此，本公司或會將所持有關於閣下(身為帳戶持有人)的任何資料(包括本表格所述資料、閣下帳戶詳情及稅務居民資料)，傳送予稅務局以轉交另一稅務管轄區的稅務當局。

You can find the meaning of terms and expressions used in this self-certification form on Inland Revenue Department's website at http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aeoi/self_cert.htm.

閣下可於稅務局網站 http://www.ird.gov.hk/chi/tax/aeoi/self_cert.htm 查閱本自我證明表格內採用的名詞及措辭釋義。

Validity of this form

本表格有效性

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information, such as the Account Holder's tax status or other mandatory field information, which makes this form incorrect or incomplete. In that case, you must notify us and provide an updated self-certification form.

本表格將一直有效，直至與資料有關的情況(如帳戶持有人的稅務身分或其他必填資料)有所改變，以致本表格不正確或不完善為止。在此情況下，閣下必須通知本公司，並提供一份已更新的自我證明表格。

Who should complete?

誰應填寫？

Please complete this form if you are an Account Holder who is an individual or sole proprietor.

如帳戶持有人為個人或獨資經營者，則請填寫本表格。

For joint or multiple Account Holders, each individual person must use a separate form.

對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名個人帳戶持有人須分別填寫一份表格。

If you are completing this on behalf of an Account Holder who is an Entity, please do not use this form. Instead, you should use the 'Entity Tax Residency Self-Certification Form'. If you are completing this on behalf of an Account Holder who is an Entity which is a passive NFE and you are a Controlling Person of such Entity, please complete the 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' and the 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' instead of this form.

如代實體帳戶持有人填寫，請勿使用本表格。閣下應使用「實體稅務居民自我證明表格」。如代屬被動非財務實體的實體帳戶持有人填寫，且閣下為該實體的控權人，請勿使用本表格，閣下請填寫「實體稅務居民自我證明表格」及「控權人稅務居民自我證明表格」。

If you are completing this form on behalf of someone else:

如代他人填寫本表格：

Please indicate in what capacity you are signing in Part 3 of this form.

請於本表格第3部說明以何身分簽署。

A self-certification form may be signed by a person authorised to sign on behalf of the Account Holder under Hong Kong law. A person authorised to sign a self-certification form generally includes a person who has been legally authorised in writing by the Account Holder to sign this form on the Account Holder's behalf (for example, under a power of attorney).

根據香港法例，自我證明表格可由獲授權代帳戶持有人簽署的人士代為簽署。獲授權簽署自我證明表格的人士一般包括獲帳戶持有人書面合法授權(如經授權書授權)代帳戶持有人簽署本表格的人士。

As a financial institution, we do not give tax advice.

本公司為財務機構，並不給予稅務意見。

If you have any questions on tax residence or specific questions on this form, please consult your tax adviser.

如閣下對稅務居民身分有任何疑問或對本表格有具體問題，請諮詢閣下的稅務顧問。

You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>.

閣下亦可於以下網站查閱更多資料，包括訂有協議以自動交換資料的稅務管轄區名單以及所要求提供的資料詳情：<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>。

Individual Tax Residency Self-Certification Form (For CRS)

個人稅務居民自我證明表格 (供遵行共同匯報標準之用)

To: Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited

致：安本標準投資管理(香港)有限公司

Ref. No.:

參考編號：

Self-Certification Form – Individual (For CRS)

自我證明表格 – 個人 (供遵行共同匯報標準之用)

Important Notes:

重要提示：

- All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).
除不適用或特別註明外，必須填寫本表格所有部分。如本表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。
- Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are compulsory.
在欄/部標有星號 (*) 的項目必須填寫。

Part 1 Identification of Individual Account Holder

第 1 部 個人帳戶持有人的身分識辨資料

(For joint or multiple Account Holders, complete a separate form for each individual Account Holder.)

(對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名個人帳戶持有人須分別填寫一份表格。)

(1) Name of Account Holder 帳戶持有人的姓名

Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Miss)

稱謂 (例如：先生、太太、女士、小姐)

Last Name or Surname*

姓氏*

First or Given Name*

名字*

Middle Name(s)

中間名

(2) Identity Card or Passport Number 身份證或護照號碼

(3) Current Residence Address* 現時住址*

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 1 行 (例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 2 (City)

第 2 行 (城市)

Line 3 (e.g. Province, State)

第 3 行 (例如：省、州)

Country

國家

Post Code/ZIP Code

郵政編碼/郵遞區號碼

(4) Mailing Address (Complete if different to the current business address indicated above) 通訊地址 (如通訊地址與上文所填現時營業地址不同，填寫此欄)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 1 行 (例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 2 (City)

第 2 行 (城市)

Line 3 (e.g. Province, State)

第 3 行 (例如：省、州)

Country

國家

Post Code/ZIP Code

郵政編碼/郵遞區號碼

(5) Date of Birth* (dd/mm/yyyy) 出生日期* (日/月/年)

(6) Place of Birth* 出生地點*

Town/City

鎮/城市

Province/State

省/州

Country

國家

Individual Tax Residency Self-Certification Form (For CRS)

個人稅務居民自我證明表格 (供遵行共同匯報標準之用)

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")* 第 2 部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識辨編號 (以下簡稱「稅務編號」)*

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the Account Holder is a **resident for tax purposes** and (b) the Account Holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate **all** (not restricted to five) jurisdictions of residence.

提供以下資料，列明(a)帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的**稅務管轄區** (香港包括在內) 及(b)該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。列出**所有** (不限於5個) 居留司法管轄區。

If the Account Holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

如帳戶持有人的香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由 (A、B或C)：

Reason A - The jurisdiction where the Account Holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 A - 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B - The Account Holder is unable to obtain a TIN. (Please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason).

理由 B - 帳戶持有人不能取得稅務編號。(如選取此理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。)

Reason C - TIN is not required.

理由 C - 帳戶持有人毋須提供稅務編號。

(Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.)

(僅於居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號時，方選取此理由。)

Jurisdiction of Residence 居留司法管轄區	TIN 稅務編號	Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如沒有提供稅務編號， 填寫理由 A、B 或 C	Explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B 如選取理由 B，解釋帳戶持有人不能取得 稅務編號的原因
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

Part 3 Declarations and Signature 第 3 部 聲明及簽署

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and any information held by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** about the Account Holder and any reportable account(s) may be reported by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** to the Inland Revenue Department and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the Account Holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人知悉及同意，**安本標準投資管理(香港)有限公司**可根據《稅務條例》(第112章)有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和**安本標準投資管理(香港)有限公司**所持有關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的任何資料向稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I certify that I am the Account Holder/I am authorised to sign for the Account Holder# of all the account(s) to which this form relates.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人/本人獲帳戶持有人授權簽署本表格#。

I undertake to advise **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** with an updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確或不備，本人會通知**安本標準投資管理(香港)有限公司**，並會在情況發生改變後30日內，向**安本標準投資管理(香港)有限公司**提交一份已更新的自我證明表格。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Signature
簽署

Full Name
全名

Capacity
身分

Date (dd/mm/yyyy)
日期 (日/月/年)

(Indicate the capacity if you are not the individual identified in Part 1. If signing under a power of attorney, attach a certified copy of the power of attorney.)

(如閣下不是第 1 部所述的個人，說明閣下的身分。如果閣下是以受權人身分簽署本表格，須夾附該授權書的核證副本。)

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

警告：根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級 (即\$10,000) 罰款。

* Delete as appropriate

刪去不適用者